

SERVING YOU FOR  
**15**  
YEARS

# Latino Times

CELEBRATING HISPANIC HERITAGE MONTH

## Mike Torres, Sr. has spent his life celebrating others through his music

Last month in Stockton, CA., the tables were turned as family, friends and musicians celebrated and toasted to his 80 years of life and legacy. All enjoyed music performed by 'El Mariachi Los Jilgueros' and 'The Mike Torres Band'.

Born in Urequio, Michoacán, Mexico in 1935, Mike had to endure the violent death of his father, Jose, when he was 7 years old and shortly after, separation from his mother Lupe, as she made her way to the United States to find a way to care for her family. A few years later, Lupe returned to Urequio to gather her children to start their new life in the United States with Juan Lucio, their stepfather. The family arrived to Central California and began to work the crops up and down the state and eventually settled in Banta, CA. Mike was a product of Banta

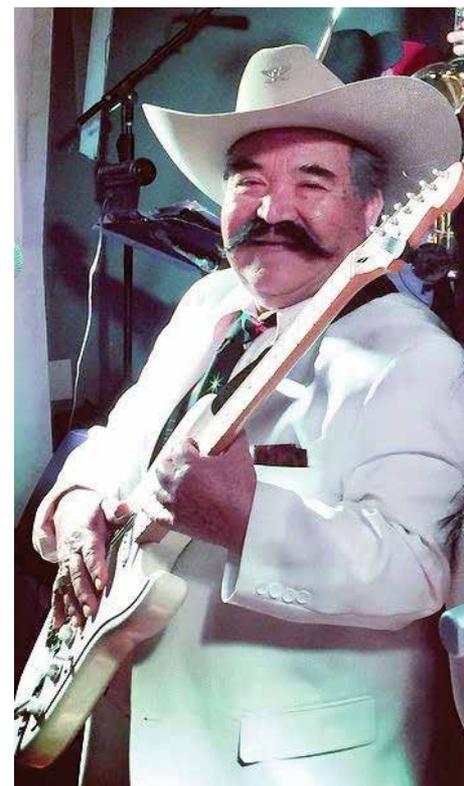
School and later, Tracy High School where he became a boxer winning the Tracy High School Championship in 1954 and went on to become the Most Outstanding Boxer of the Year and fought for the Golden Gloves Boxing Championship in 1955.

After finishing school, Mike went into the US Army and, on visits home, would help the family work the fields. It was on one of these visits that Mike met Margaret Grijalva – they were married on November 11, 1961. Soon after, Mike and Margaret moved onto the family compound, known forever as "The Ranch" in Lathrop, CA. Their family grew to include 5 children – Carmen, Alicia, Mike, Jr., Martin, and Christina; 9 grandchildren, and 8 great-grandchildren. 53 years to the day, on November 11, 2014, Mike lost the love his life when, sadly, his beloved

wife, Margaret passed away.

Music was always a passion for Mike. Never far from his guitar, he played in trios, solos, and was part of El Mariachi Los Jilgueros of Stockton. He played and sang with many other bands, and formed Mike Torres y Sus Rebeldes which became The Mike Torres Band. One by one, his children Mike Jr., Martin, and Christina joined the band which remains a valley favorite for 45 years now. Aside from his children, Mike's grandchildren have inherited the call of music and grandsons Mike III and Stephen Torres Esquer formed part of the Mike Torres Band for many years. The Mike Torres Band has toured across the US and has performed alongside international acts such as Cuco Sanchez, Little Joe y La Familia,

See **TORRES** Page 2



## CA Hispanic Chamber elects Gutierrez as Vice Chair

Sacramento, CA - In August of this year, the membership of the California Hispanic Chambers of Commerce (CHCC) elected San Joaquin County Hispanic Chamber of Commerce (SJCHCC) President-Elect, Bob Gutierrez, as Vice-Chairman of the Board and Frank Montes from the Greater Riverside Hispanic Chamber of Commerce as Board Chairman. SJCHCC is a founding charter of both the CHCC and the US Hispanic Chamber of Commerce and formed in 1972, regarded as one of the oldest Hispanic Chambers in the State. For the past year, Gutierrez has served as Director for the Central California region for CHCC and decided to run as Vice Chairman to "expand my service to advocate for Hispanic businesses statewide in a way that will encourage the participation of our local Chambers to influence our legislators throughout California and unite our organization on a state and national platform".

Serving as part of the executive board for SJCHCC gave Bob a clear



understanding for the challenges Latino-owned small businesses encounter when trying to do business in California. During his campaign speech, Gutierrez expressed an appreciation for the regulatory and financial challenges small businesses face, "My service to the business community is carried out through developing community relations that provide access for local Chambers and their members, encouraging business-friendly policy reform and helping our local Chambers spur economic development in their regions". Frank Montes commented, "Today's elections were a win for the CHCC and local Chambers throughout the state. Bob, myself and the rest of the board, remain committed to leading an organization that values providing its members with access, dialogue with elected officials, organizational best practices and transparency". The California Hispanic Chambers of Commerce held its 36th Annual Convention and brought together several

See **GUTIERREZ** Page 4

## Mike Torres, mayor, ha pasado una gran parte de su vida celebrando a otros a través de su música

El mes pasado en Stockton, CA eso cambio cuando se celebró el sus 80 años de vida y su legado. Familiares, amigos y músicos brindaron a nombre de Mike, así como la música que disfrutaron de 'El Mariachi Los Jilgueros' y 'The Mike Torres Band.'

Nacido en Urequio, Michoacán, México, Mike tuvo que soportar la muerte violenta de su padre, José, cuando tenía 7 años de edad y poco después, la separación de su madre, Lupe, cuando tomó camino a los Estados Unidos para encontrar una manera de cuidar de su familia. Unos años más tarde, Lupe regresó a Urequio para reunir a sus hijos para comenzar su nueva vida en los Estados Unidos con Juan Lucio, su padrastro. La familia llegó al Centro de California y comenzó a trabajar en las cosechas por todo el estado y finalmente se estableció en Banta, CA. Mike es un producto de la Escuela Banta y después de Tracy High School, donde también fue un boxeador que ganó el Campeonato Escolar de Tracy High School en 1954 y se convirtió en el Boxeador Excepcional del Año y luchó por los Guantes de Oro, un Campeonato de Boxeo en 1955.

Después de terminar la escuela, Mike entró en el Ejército de Estados Unidos y, en visitas a casa, ayudaba a la familia a trabajar los campos. Fue en

una de estas visitas que Mike conoció a Margaret Grijalva - se casaron el 11 de noviembre de 1961. Poco después, Mike y Margaret se mudaron a la casa de la familia, conocido desde siempre como "El Rancho" en Lathrop, CA y su familia creció a incluir 5 hijos - Carmen, Alicia, Mike, hijo, Martin y Christina; 9 nietos y 8 bisnietos. 53 años al día, el 11 de noviembre de 2014, Mike perdió el amor de su vida, cuando, por desgracia, Margaret falleció.

La música fue siempre una pasión para Mike. Nunca estaba lejos de su guitarra y tocó en tríos, solitario, y fue parte de El Mariachi Los Jilgueros de Stockton, tocó y cantó con otras bandas, y formó Mike Torres y Sus Rebeldes que se convirtió en The Mike Torres Band. Uno por uno, sus hijos Mike, hijo, Martin y Christina se unieron a la banda que sigue siendo una de las favoritas del valle durante 45 años. Aparte de sus hijos, los nietos de Mike han heredado la llamada de la música y sus nietos Mike III y Stephen Torres Esquer formaron parte de la banda de Mike Torres durante muchos años. The Mike Torres Band estuvo de gira en los EE.UU. y ha presentado junto a artistas internacionales como Cuco Sánchez, Little Joe y La Familia, Los Lobos, La Sonora Santanera y

**MÚSICA** en pág. 2





# Lincoln Center

## SEMI-ANNUAL SIDEWALK SALE

**SAVE  
THE  
DATE!**

**SATURDAY, OCTOBER 3rd | 9AM - 6PM**

MORE THAN 25 PARTICIPATING STORES • ONE DAY - PHENOMENAL SHOPPING  
FABULOUS FINDS FOR YOU & THE WHOLE FAMILY



BENJAMIN HOLT DRIVE AT PACIFIC AVENUE | STOCKTON | LINCOLNCENTERSHOPS.COM

CADILLAC • VW • DODGE • FORD • GMC • CHEVY • CHRYSLER • AUDI • HUMMER • LEXUS • PONTIAC • MITSUBISHI • JEEP • BUICK • SATURN • JAGUAR • OLDSMOBILE

HONDA • INFINITI • BMW • MERCEDES • TOYOTA • NISSAN • FORD • ACURA • KIA • HYUNDAI • MAZDA • SAAB • VOLVO

HONDA • INFINITI • BMW • MERCEDES • TOYOTA • NISSAN • FORD • ACURA • KIA • HYUNDAI • MAZDA • SAAB • VOLVO

**FREE**  
**CHECK ENGINE LIGHT**  
Includes Code Reading & Report Description. Most Cars.

**FREE**  
**TIMING BELT REPLACEMENT**  
**OHANA CAR CARE CENTER**  
We'll Pay For The Timing Belt,  
You Pay Only The Labor  
Must Present Coupon At Time Of Estimate. Not Valid With Any Other Offers Or  
Warranty Work. Additional Parts And Services May Be Needed At Extra Cost.

**LIFETIME BRAKE  
PADS**  
**LIFETIME  
STRUTS/SHOCKS**  
**LIFETIME CV AXLES**

**OIL CHANGE SPECIAL**  
**\$21<sup>95</sup>** **BETTER OIL!**  
**OHANA CAR CARE CENTER** Plus \$2.25 disposal  
Most Cars, 5 qts of synthetic blend oil, standard oil filter, canister oil filter at additional cost  
Must present coupon at time of estimate. Not valid with any other offers or warranty work. One coupon per vehicle.

**OHANA CAR CARE CENTER**  
(means family)  
**ALOHA TO ALL OF OUR VALUED CUSTOMERS**  
We have been servicing Stockton for over 8 years, you can trust your vehicles to our honest, fast and excellent service. Come to our shop, we'll treat you like family. **MAHALO**  
Monday - Friday 8am to 5pm, Saturday 9am to 5pm, Sunday Church Day  
**1204 Enterprise St  
Stockton  
CA 95204**  
**(209) 948-3181**  
**ohanacare.net**  
**SPECIALIZING IN COMPUTER DIAGNOSTIC, ELECTRICAL, SMOG FAILURE,  
AIR-CONDITIONING & EUROPEAN VEHICLES**

**25  
YEARS  
EXPERIENCE** **\$500  
CAP  
SERVICE**

**A/C SERVICE**  
**\$25<sup>00</sup> OFF**  
Plus Tax • Most Cars • Plus Freon  
**OHANA CAR CARE CENTER**  
• Evacuate & Recharge System  
• Pressure Test • Check System for leaks  
Must present coupon at time of estimate. Not valid with any other offers or warranty work. One coupon per vehicle. Additional parts may be needed at extra cost.

**WHEEL  
ALIGNMENT**  
**\$25<sup>00</sup>  
OFF**  
**OHANA CAR CARE CENTER**  
Inspect Steering and Suspension, Align To Manufacturer's Specifications.  
Most Vehicles. Additional Parts And Labor May Be Needed To Adjust Camber, Caster, Shims & Kits.

**SMOG CHECK**  
**\$31<sup>75</sup>** **STAR Certified**  
Plus certificate  
**OHANA CAR CARE CENTER**  
Smog Failure, Check Engine Light Or Drivability Problem, Diagnosis & Repair  
**FREE RETEST IF REPAIR PERFORMED HERE**  
Must Present Coupon At Time Of Estimate. Not Valid With Any Other Offers Or  
Warranty Work. One Coupon Per Vehicle.

**ROAD TRIP SPECIAL!**  
**\$89<sup>95</sup>** **OHANA CAR CARE CENTER**  
Most cars. Plus Tax Plus \$2.25 disposal  
• Perform Motor Flush • Oil Change • Top Off Fluids • Lubricate Chassis • Balance Check Tires • Rotate Tires • Brake Inspection • Engine Tune-Up Oil Additive • Plus 23-Point Courtesy Check • Up to 5 Qts. Synthetic Blend Oil & Standard Filter  
Must present coupon at time of estimate. Not valid with any other offers or warranty work. One coupon per vehicle. Special oils & filter at add'l cost. Rotation service for vehicles with TPM systems is available at add'l cost.

**30/60/90 MILE SERVICE**  
**\$189<sup>98</sup>** **OHANA CAR CARE CENTER**  
Plus Tax Most Cars Plus \$2.25 disposal  
Includes: Lube, oil & filter • Replace air filter • Fuel Injection Cleaning • Drain & refill cooling system • BRAKE INSPECTION Plus a Vehicle Maintenance Inspection  
\*Up to 5 Qts. Synthetic Blend Oil & Standard Filter  
Must Present Coupon At Time Of Estimate. Not Valid With Any Other Offers Or Warranty Work. Additional Parts And Services May Be Needed At Extra Cost. 6 & 8 Cylinder At Additional Cost.

CADILLAC • VW • DODGE • FORD • GMC • CHEVY • CHRYSLER • AUDI • HUMMER • LEXUS • PONTIAC • MITSUBISHI • JEEP • BUICK • SATURN • JAGUAR • OLDSMOBILE

# Fewer Hispanic young adults 'disconnected' from school, jobs

By Jens Manuel Krogsta - Pew

Near the end of the Great Recession, about one-in-five Hispanics ages 18 and 19 were "disconnected youth" – neither working nor going to school. But, helped by the economic recovery, the share of these young Hispanic adults not working or enrolled in school dropped from 21% in 2009 to a historic low of 16% by 2014, according to a Pew Research Center analysis of federal government data.

Share of Hispanic Youth Detached From School and Work on the Decline Only among Hispanics has the share of detached youth dropped below recession-era levels. By comparison, 19% of blacks of the same age were neither working nor in school in 2014, a level that has not changed much over the past decade, even during the recession. Among whites of this age, the share of detached young adults (12%) remained above pre-recession levels.

One reason for this decline is that

the unemployment rate for Hispanic youth has dropped more quickly than for young whites and blacks in recent years. From 2010 to 2014, the unemployment rate dropped from 32% to 19% among Hispanics ages 16 to 19, a steeper decline than among whites. Another reason for the decline is that more Hispanics than ever are enrolled in school. Among Hispanics, the high school dropout rate is at a record low, while at the same time college enrollment gains have outpaced other groups.

Work and school provide key pathways to adulthood for young people. Research has shown that those who are detached from work or school may lack the knowledge and skills that lead to steady employment.

Overall, 14% of adults in the U.S. ages 18 and 19 are neither working nor in school, according to data from the Federal Interagency Forum on Child and Family Statistics. This share has held steady over the past decade. (Some

young people are not included in this analysis: those in the military and prison. The data source, the Current Population Survey, excludes people in institutions like those.)

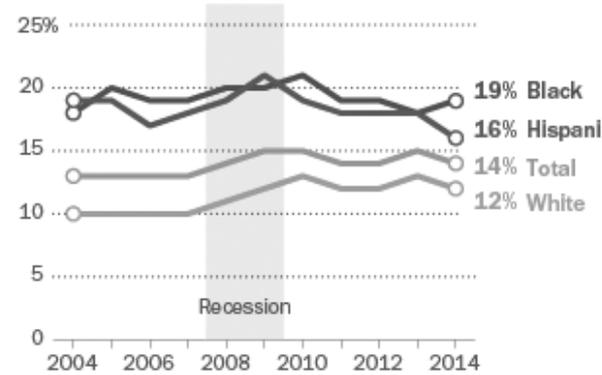
The data also show young adults ages 18 and 19 are nearly four times as likely as those ages 16 and 17 to be detached from school and work. In addition, there are few differences by race and ethnicity in the share who are detached among 16- and 17-year-olds. Among whites in this younger age group, 4% were detached, compared with 5% among Hispanics and blacks.

However, over the past 30 years young people have become increasingly likely to enroll in school or work. Regardless of race or ethnicity, the share of detached youth ages 18 to 19 was higher in 1985 (the furthest back in time that

published tables go) than in 2014. Overall, 17% of youth were detached in 1985, encompassing 14% of whites, 30% of blacks and 24% of Hispanics.

## Share of Hispanic Youth Detached From School and Work on the Decline

% ages 18–19 who are neither enrolled in school nor working, by race and ethnicity



Note: Blacks and whites are non-Hispanic; Hispanics are of any race.

Source: Federal Interagency Forum on Child and Family Statistics

PEW RESEARCH CENTER

## Gutierrez

continued from Front Page

elements of the business community, from small business advocates to key business and political leaders, to discuss real issues affecting the future of our community and state. Workshops and networking opportunities were held to educate Chamber leaders and business professionals and over 124 delegates representing 35 Chambers throughout the state took part in the annual election.

The San Joaquin County Hispanic Chamber of Commerce (SJCHCC)

represents the interests of business owners throughout the central valley. Established in 1972, the Chamber is a referral source and provides assistance in opening businesses, accessing capital, and links members-to-members through events held throughout the year. The Chamber sponsors monthly business mixers, workshops, tradeshow and conferences. For more information contact SJCHCC at (209) 943-6117 or visit our website at www.sjchispanic-chamber.com

# Save at GOODWILL®

Family Clothing ~ HUGE Selection of Denim Books ~ Shoes ~ Housewares and more!

*Se Habla Español*

COUPON

## 50% OFF!

**\*PURCHASE OF \$30 OR MORE**

## SAVE \$\$

Goodwill Store, 66 South Wilson Way in Stockton ONLY.

\*Excludes new goods. Cannot be combined with other discounts. One coupon per customer. Offer ends 10/11/15

---

**EBT Cards Welcome at All Locations**

COUPON

## \$10 OFF!

**\*PURCHASE OF \$30 OR MORE**

## SAVE \$\$

Goodwill Stores in Lodi, Stockton, Tracy Manteca ONLY.

\*Excludes new goods. Cannot be combined with other discounts. One coupon per customer. Offer ends 10/11/15

**OPEN SEVEN DAYS A WEEK FOR YOUR CONVENIENCE. VISIT GOODWILL-SJV.ORG TO FIND A STORE NEAR YOU!**

## TAKE THE ALLSTATE CHALLENGE

Put your policy to the test.

DRIVERS WHO SWITCHED SAVED **\$498** A YEAR ON AVERAGE

**ON AVERAGE, DRIVERS WHO SWITCHED FROM:**

Geico ..... saved **\$310** with Allstate

Progressive ..... saved **\$441** with Allstate

State Farm ..... saved **\$318** with Allstate

Call me to find out if you can save now.

**MBH Insurance and Financial Services Inc.**  
209-472-8585  
8807 Thornton Rd., Ste. D - 95209 Stockton

**Myles Harris**  
mylesh@allstate.com  
CA Lic #: 0713722

**Kelly Kraut-Thurston**  
kellykraut2@allstate.com  
CA Lic #: OG65911

**Rick Martinez**  
rickmartinez@allstate.com  
CA Lic #: 0C21911

**Allstate**  
You're in good hands.

Auto Home Life Retirement

Savings based on national customer-reported data for new policies in 2013. Actual savings vary. Discounts subject to terms, conditions and availability. Allstate Indemnity Co. © 2014 Allstate Insurance Co.

# Too Few Blacks, Hispanics Are Becoming Doctors

HealthDay News - NAM

Too few members of minority groups are pursuing careers in U.S. medicine, resulting in a serious lack of diversity among general practitioners and specialty doctors, a new report finds.

Publicly reported data gathered by researchers showed that in 2012:

- Blacks made up just under 4 percent of practicing physicians, 6 percent of trainees in graduate medical education and 7 percent of medical school graduates. The overall population of the United States was 15 percent Black in 2013, according to the U.S. Census Bureau.

- Hispanics made up just over 5 percent of practicing physicians, 7.5 percent of graduate medical education trainees, and slightly more than 7 percent of medical school graduates. Their share of the total U.S. population is about 17 percent, according to 2013 census figures.

“My father graduated medical school in 1960, and at that time only three percent of doctors were Black,” said Dr. Wayne Riley, president of the American College of Physicians (ACP) and a clinical professor of medicine at Vanderbilt University in Nashville.

“This study shows 3.8 percent of doctors are Black. We’ve had barely perceptible progress. Over a 50-year period, we are still nowhere near African-American and Latino physicians representing their percentage of the population,” said Riley, who is black.

The study findings were published in the Aug. 24 edition of JAMA Internal Medicine.

Diversity is important for many reasons that relate directly to patient care, experts said.

For example, many minority doctors wind up going into primary care and returning to the communities they came from, helping to treat people who otherwise might not be able to find a physician, said Marc Nivet, chief diversity officer at the Association of American Medical Colleges.

Some studies have shown that patients can relate better to doctors who look like them, said Dr. Laura Riley, an obstetrician who is director of Labor and Delivery at Massachusetts General Hospital (MGH) in Boston. She also wrote an accompanying commentary to the study. She is not related to the ACP’s Riley.

“Sometimes there really is that connection that can make a difficult conversation or circumstance a little less difficult,” she said.

Other research has found that doctors from the same racial and ethnic group as a patient may be more sensitive to the issues that a patient faces, Nivet said.

For example, they can design medication schedules or treatment protocols that patients are more likely to stick with, because they’ve taken into account the background of the patient, he said.

Doctors from different racial and ethnic groups also increase the cultural competency of all the doctors around them, helping them better understand the different circumstances of patients, he added.



“It gives all physicians an opportunity to raise their level of cultural competence, because they have peers who are different,” Nivet said.

Women have successfully made inroads into medicine, the study showed. For example, women now represent 48 percent of medical school graduates and 46 percent of trainees in graduate medical education, the study found.

Women also are the majority in seven specialties among graduate medical education trainees, including obstetrics and gynecology, pediatrics, dermatology, family medicine and pathology, researchers revealed.

A number of roadblocks remain for minorities, starting with the primary education they receive.

“There’s uneven quality in K-through-12 education,” said the ACP’s Riley. “We have to improve public education, and make sure we expose young men and women to the notion that they too can become medical professionals and participate in a wonderful life serving others in a health care setting.”

Cost is another factor. “Medi-

cal school is ridiculously expensive,” MGH’s Riley said. “I think we need to be sure it isn’t something that takes people off the path.”

More scholarships and financial assistance would help, but Nivet added that students also can be encouraged by people who provide a broader perspective on that cost.

“For low-income students, the idea that you could have \$200,000 in college debt causes some to weed themselves out of the process,” Nivet said. “The only way they’ll stay in is if they have good counselors or role models that tell them that it’s a solid investment in their future, and that the return on that investment will be extremely high.”

Diversity also could be helped by more people of color reaching higher levels of responsibility, MGH’s Riley said.

“I am energized and excited by the number of people in the pipeline, but I am discouraged by the number of people who make it to the top,” she said. “Within medical schools, deans and department chairs need to look at their faculty and advance people who deserve to be advanced.”

ACP’s Riley noted that he is only the third Black president that the American College of Physicians has had in its 100-year history.

“I don’t want to be an aberration in the history of the American College of Physicians,” he said. “We need more physicians to follow in my footsteps. I worry it may be many, many years before someone like me rises to a leadership position.”

## CELEBRATE HISPANIC HERITAGE MONTH!



**NOW OPEN: Airport Way and 10th Street in Stockton**

**REAL MEMBERS. REAL CARS. REAL MONEY. REALLY EASY @ WWW.FCCUBURTORG**  
**MIEMBROS REALES. AUTOS REALES. DINERO REAL. FÁCIL EN REALIDAD @ WWW.FCCUBURTORG**

**18 S. Center • Stockton CA. 95202 • 209-948-6024**

**435 W. Benjamin Holt Dr. • Stockton Ca. 95207 • 209-951-6025**

**Federally insured by NCUA**

*¡Mejor que un banco!*

**FINANCIAL CENTER CREDIT UNION**

*Better Than A Bank!*



NOTHING bundt CAKES

Join us for our Birthday Week Celebration!  
September 11, 2015 thru September 17, 2015

10% of proceeds benefit the Child Abuse Prevention Council of San Joaquin

Stockton • 128 Lincoln Center • (209) 957-2253

NOTHINGBUNDTCAKES.COM

# ENVIRO SMOG

★ STAR Certified

Quick • Courteous • Convenient

- We can do any smog
- Clean, comfortable waiting room
- 5 Machines for faster service
- No Bait & Switch Pricing

**\$30** OUT THE DOOR  
**FREE RETEST INCLUDED**



**209-939-0667**

2373 N. Wilson Way  
Stockton, CA

Located Next to  
Mustangs Plus

[www.envirosmog.com](http://www.envirosmog.com)

*Ponte a beber una chela fría en...*

**Thursday & Friday Night**  
**DJ Plays Your Favorite Music**  
**7:00pm – 2:00am**

**Live Music**  
**Saturday and Sunday**  
**7:00pm – 2:00am**



## LOUNGE

**MEET TEAM HARRY'S**



407 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.  
(formerly Charter Way)  
Stockton, CA. 95206

**209-465-7082**

Find us on Facebook



**50% OFF**

*Bring this coupon in for half off  
the price of your first drink!*

Exp. September 30, 2015

Our Passion Is Your Vision  
Don't let poor vision limit your lifestyle



CATARACT SURGERY | VISION EXAMS | LASIK | GLASSES  
CONTACTS | GLAUCOMA CARE | RETINAL SERVICES



**ZEITER EYE**  
**MEDICAL GROUP, INC.**

Board Certified Ophthalmologists

*Providing vision care for over 50 years*

STOCKTON | LODI | MANTECA | TRACY | SONORA  
209.466.5566 | [www.zeitereye.com](http://www.zeitereye.com)

# With AB60, No More Driving in Fear in California

Lisbeth Vazquez - NAM

My aunt Maria says that for as long as she can remember, the sight of a police car has intimidated her. For years she worried that she would be stopped while driving around Patterson, where she lives, and that she would get in trouble for not having a driver's license.

That all changed in January when California enacted AB60, also known as the Safe and Responsible Driver Act. The law allows undocumented immigrants in California to receive driver's licenses.

I was excited to hear about the new law, because although I am eligible to apply for a license through DACA (Deferred Action for Childhood Arrivals), there are many others like my aunt Maria who did not qualify for DACA and were therefore denied licenses.

"Not only do I feel a little more confident driving the streets, but I also have a form of acceptable identification," my aunt explained.

Since January 2, the California Department of Motor Vehicles has issued 381,000 new licenses under AB60 and has received 640,000 applications. A recent report from the Merced Sun Star noted that about 9,000 residents in Merced County would qualify for a driver's license under the new law.

But applying for a license and actually getting one can be two different things.

For my mother, passing the driver's test was more difficult than she thought

it would be. She has driven for years, but since getting a license was out of the question she never had to learn the actual rules in the DMV driver's handbook.

"I expected to go into the DMV and pass the test on the first try, since I have been driving for many years, but I didn't," she said, adding that with AB60 undocumented drivers like her will now learn rules of the road that they may not have known before.

Still, not everyone is a supporter.

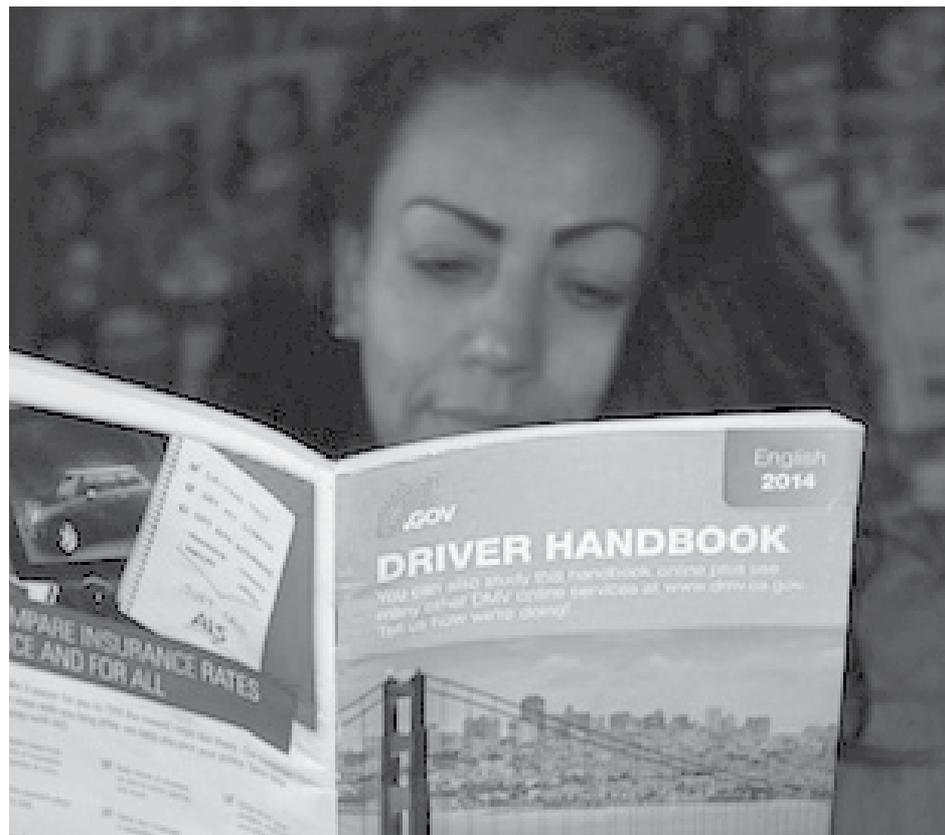
I see the backlash against AB60 reflected in remarks on Facebook, for example. And while I was not surprised to see those kinds of remarks on social media, I was very surprised to hear them at school.

One day in my government class, as we were discussing various laws in the process of being passed in California, a classmate brought up AB60. This classmate questioned why undocumented immigrants should receive benefits that, according to him, they don't deserve.

To my surprise, our teacher agreed, and jokingly said that it would be easier to gather up "people like that" and deport them back to their countries of origin.

I was shocked to hear her words. I felt uncomfortable because I'm undocumented and so is my family. I wondered, "Is that what she thinks of me?"

I felt the urge to speak up, to let them know that licenses acquired under



AB60 have a specific section that says the bearer of the license is not entitled to any benefit other than the right to operate a vehicle.

But at the same time I felt intimidated, because I would be speaking up against an authority figure that I am supposed to respect.

I understand there are different perspectives and viewpoints on issues like immigration. But granting undocumented immigrants the right to hold a driver's license does not take anything

away from other Californians.

In my own experience, having a license gives me the ability to do simple things others take for granted, like open up a bank account, buy a lottery ticket or watch an R-rated movie.

Undocumented immigrants are not given any legal status or residency included with their new license. It simply offers us an opportunity to live by the rules like everybody else and not drive in fear, and for that my family and I are thankful.

## Every drop of water is precious.

Shorten showers to 5 minutes

Only water outdoors on your water days

Know Your Watering Days and Times

- Addresses ending in 1-3-5-7-9: Monday & Thursday

- Addresses ending in 0-2-4-6-8: Tuesday & Friday

- Locations without addresses: Monday & Thursday

NO watering between 11:00am & 6:00pm

NO watering for 48 HOURS after RAINFALL

Wash cars and boats ONLY on watering days & times using a positive shut-off nozzle.

Have more questions?  
We're here to help.

Reporting Water Waste  
ONLINE [www.stocktongov.com](http://www.stocktongov.com)  
CALL 1.866.STOKWTR

**S** CITY OF  
STOCKTON  
MUNICIPAL UTILITIES



## Reach the Latino Consumer with...



entravision



Call Grace Varela • Integrated Marketing Consultant

**209/475-5147**

6820 Pacific Avenue, Flr. 3A • Stockton, Ca 95207

# Celebrate **Hispanic Heritage Month!!!**



**Se habla español**

**Ventas • Servicio • Piezas • Centro de Reparaciones**

# **BIG VALLEY**



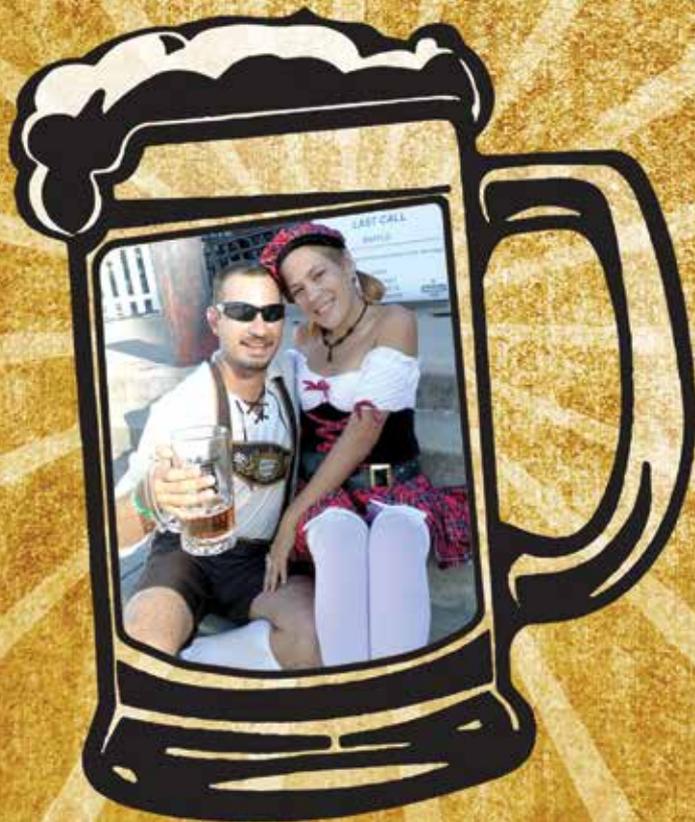
**YOUR REGIONAL HEADQUARTERS**

3282 Auto Center Circle • Stockton, CA 95212 • 209-870-4400

[www.BigValleyOnline.com](http://www.BigValleyOnline.com)

**Heineken**

## **STOCKTOBERFEST** ON THE WATERFRONT



**Saturday • October 3 • 2-9 pm**  
**Waterfront Amphitheater**

445 West Weber Avenue Stockton



[www.StocktoberFest.com](http://www.StocktoberFest.com)



**Los consumidores de California Water Service alcanzaron la reduccion requerida por el Estado en el mes de Julio!**

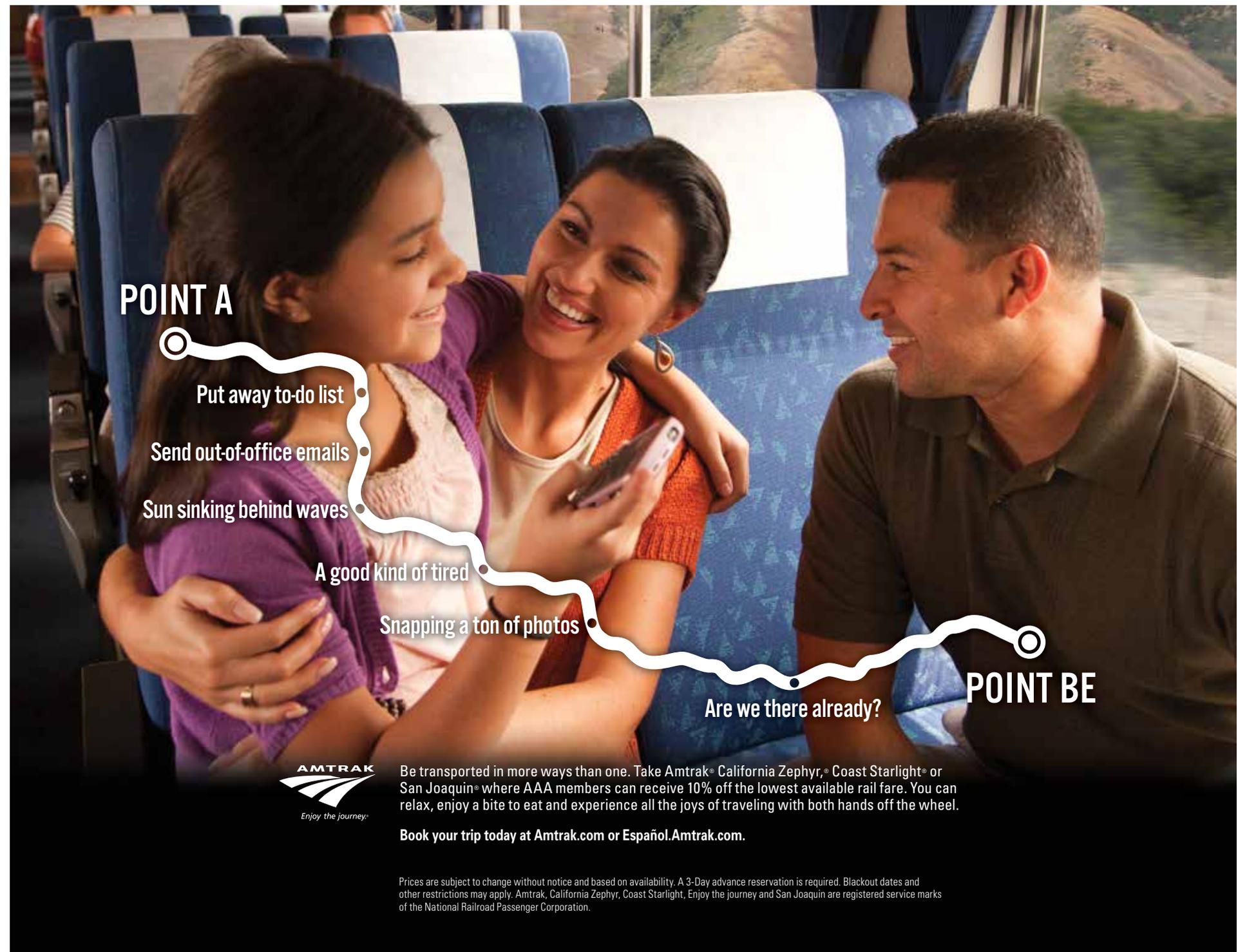


**Calidad. Servicio. Valor.**

Gracias consumidores de Stockton por haber alcanzado la reduccion de agua del **20%** requerida por el estado para nuestro sistema en el mes de Julio. De hecho, fueron tan diligentes en sus esfuerzos de conservacion que juntos logramos reducir **28.9%** sobre el mes de Julio de 2013. Esto nos lleva a una reduccion total de **28.6%** desde Junio de 2015.

Porfavor, mantengamos el buen trabajo ya que debemos continuar para lograr el objetivo del estado hasta el mes de Febrero de 2016. Les damos gracias de nuevo por sus esfuerzos y su ayuda para asegurar que tengamos un suministro de agua confiable tanto durante esta sequia como para las generaciones que vienen.

Recuerde que puede encontrar su historial de consume de agua, su presupuesto mensual y mas informacion sobre la sequia y programas de conservacion las 24 horas del dia y los 7 dias de la semana en:  
[www.calwater.com/drought](http://www.calwater.com/drought)



**POINT A**

- Put away to-do list
- Send out-of-office emails
- Sun sinking behind waves
- A good kind of tired
- Snapping a ton of photos

Are we there already?

**POINT BE**



Be transported in more ways than one. Take Amtrak® California Zephyr®, Coast Starlight® or San Joaquin® where AAA members can receive 10% off the lowest available rail fare. You can relax, enjoy a bite to eat and experience all the joys of traveling with both hands off the wheel.

Book your trip today at [Amtrak.com](http://Amtrak.com) or [Español.Amtrak.com](http://Español.Amtrak.com).

Prices are subject to change without notice and based on availability. A 3-Day advance reservation is required. Blackout dates and other restrictions may apply. Amtrak, California Zephyr, Coast Starlight, Enjoy the journey and San Joaquin are registered service marks of the National Railroad Passenger Corporation.



# Catholic Cemeteries

Diocese of Stockton

- ◆ Indoor and Outdoor Mausoleum
- ◆ Ground Burial
- ◆ Cremation Niches
- ◆ Monument Sales
- ◆ Pre-need Arrangements

For questions email: [inquiries@sjcemeteries.com](mailto:inquiries@sjcemeteries.com)

Serving The Catholic Community For Over 100 Years

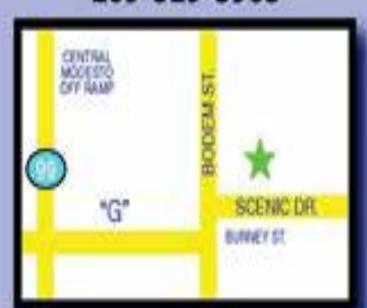
**SAN JOAQUIN CATHOLIC CEMETERY**  
 719 E. Harding Way  
 Stockton, CA  
 209-466-6202



**ST. JOHN'S CATHOLIC CEMETERY**  
 17871 S. Carrolton Rd.  
 Escalon, CA  
 209-838-7134



**ST. STANISLAUS CATHOLIC CEMETERY**  
 1141 Scenic Dr.  
 Modesto, CA  
 209-529-3905



# SJ General Hospital And Clinics Reach Out To Local Latinas Regarding Breastfeeding

French Camp, CA- San Joaquin General Hospital is on a campaign to help local Spanish speaking mothers, and mothers-to-be, learn the importance of breastfeeding. Simmons Research shows that only 33% of San Joaquin Valley mothers choose to breastfeed their infants while 67% choose to formula feed infants. Since 71% of all new or expecting mothers in the San Joaquin Valley are Hispanic, the Hospital has developed a series of community posters to help educated Spanish language mothers on the distinct benefits of breastfeeding. Breastfeeding is proven medically to benefit both mother and infant.

For mothers: Breastfeeding reduces the risk of breast and ovarian cancer. It prevents postpartum de-

pression and Type 2 diabetes. It also reduces bleeding afterbirth.

For Infants: Breastfeeding prevents diarrhea and has been proved to lower the risk of Sudden Infant Death Syndrome. Breastfeeding has also been proven to lower the child's risk of obesity and developing allergies.

To learn more about the importance of infant breastfeeding contact the Hospital's Breastfeeding Support Group. It's open to all mothers and babies. Find out more on the Hospital's website specifically for breastfeeding support: <http://www.sjgeneral.org/serviceslaboranddeliverybreastfeeding.html>

San Joaquin General Hospital is a leading General Acute Care facility providing a full range of inpatient services including General Medical/Surgi-

cal Care, High-Risk Obstetrics and Neonatal Intensive Care, and Pediatrics. In addition to the 196 bed Hospital, the medical campus includes multiple facilities dedicated to comprehensive outpatient services operated through San Joaquin County Clinics. San Joaquin County Clinics support the Hospital's Ambulatory Care Network, including 11 provider sites throughout San Joaquin County, providing over 200,000 outpatient clinic visits a year.



## FAMILY DAY AT THE PARK SEPT 19TH 2015



The Record's Literacy and Book Fair - Family Day at the Park - will be held Saturday, September 19, 2015 from 9:30 to 2:30 at University Park in Stockton. Family Day at the Park is FREE to the public. The Record's signature event, Family Day at the Park provides a full day of fun and educational activities for the entire community. Sponsorships are still available for businesses interested in supporting literacy through their participation in this event.

More than 80 businesses and com-

munity organizations will provide interactive projects that include making bookmarks, greeting cards, a miniature city, art projects, storytelling and recreational activities. Mascots, street entertainers, and entertainment by the Cesar Chavez Music Department, Sparkles and Ravioli the Clowns, are also festival favorites. The popular Friends of the Library Used Book Sale will once again offer more than 5,000 titles. In addition, published children's authors & illustrators will preside over The Friends of the Library King Author's Court - telling stories, teaching,

signing books and answers questions. A mascot parade, led by the Cesar Chavez Drum Corp will kick-off the activities at 9:30. All attendees are invited to join in the fun by marching along with the mascots in the parade.

University Park is located at California and Magnolia Streets in the Magnolia District of Central Stockton.

For further information visit the website: [www.familydayatthepark.com](http://www.familydayatthepark.com), or contact event producer Anna Sass at SASS! Public Relations, Inc. at 209-957-7277 or [anna\\_sass@sasspr.com](mailto:anna_sass@sasspr.com).

## Tres Mejores Maneras de Evitar Nuestro Centro de Trauma



...mientras maneja



...en el agua



...al montar una bicicleta

Insistimos en que todos tomen precauciones simples al conducir, andar en bicicleta o lo que sea que disfrute de la recreación. Por favor dese la ventaja de tomar todas las medidas de seguridad ya que nadie sabe cuando vaya a suceder un accidente.

Sin embargo, en casos de emergencia, el Centro de Trauma del Hospital General de San Joaquín está preparado con los médicos y cirujanos listos las 24 horas al día, 7 días a la semana. Nuestros equipos de respuesta médica de primera línea realizan las telecomunicaciones en ruta con el equipo de trauma de emergencia en sitio de San Joaquín General.

**En caso de emergencia: Llame al 9-1-1**

*Estamos aquí para usted!*



**SAN JOAQUIN  
GENERAL  
HOSPITAL**

y Clínicas del Condado de San Joaquín

500 W. Hospital Rd., French Camp, CA 95231 ■ (209) 468-6000 ■ [www.sjgeneral.org](http://www.sjgeneral.org)



Síguenos



**GRACIAS POR  
AYUDARNOS  
A APOYAR A  
LAS ESCUELAS  
PÚBLICAS.**



Encuentra más información en  
[calottery.com/ayudando-escuelas](http://calottery.com/ayudando-escuelas)

Línea de Ayuda para Problemas de Adicción al Juego: 1-800-GAMBLER. ©2015 California Lottery® 8/15



# The Roots of Hispanic Heritage Month

During National Hispanic Heritage Month (September 15 to October 15) we recognize the contributions made and the important presence of Hispanic and Latino Americans to the United States and celebrate their heritage and culture.

Hispanics have had a profound and positive influence on our country through their strong commitment to family, faith, hard work, and service. They have enhanced and shaped our national character with centuries-old traditions that reflect the multiethnic and multicultural customs of their community.

Hispanic Heritage Month, whose roots go back to 1968, begins each

year on September 15, the anniversary of independence of five Latin American countries: Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras and Nicaragua. Mexico, Chile and Belize also celebrate their independence days during this period and Columbus Day (Día de la Raza) is October 12.

The term Hispanic or Latino, refers to Puerto Rican, South or Central American, or other Spanish culture or origin regardless of race. On the 2010 Census form, people of Spanish, Hispanic and/or Latino origin could identify themselves as Mexican, Mexican American, Chicano, Puerto Rican, Cuban, or

“another Hispanic, Latino, or Spanish origin.”

According to this Census, 50.5 million people or 16% of the population are of Hispanic or Latino origin. This represents a significant increase from 2000, which registered the Hispanic population at 35.3 million or 13% of the total U.S. population.

Please share in this special annual tribute by learning and celebrating the generations of Hispanic Americans who have positively influenced and enriched our nation and society.



## BAC Community Bank in Modesto Welcomes Fatima Seward as Vice President/Senior Relationship Manager

STOCKTON, Calif., August 18, 2015 – Locally owned BAC Community Bank today announced that Fatima “Tima” Seward, a banking professional with over 20 years of experience, has joined its Modesto office as Vice President / Senior Relationship Manager.

Tima has strong ties with community banking and experience with small business lending that will benefit BAC Community Bank customers. Her knowledge of the community

will be of great value in expanding awareness throughout greater Modesto of the high technology and high touch benefits provided through a local community bank. “It’s that combination and the unique personal element of community banking that moved me to choose BAC Community Bank,” said Tima.

“The level of professionalism and community engagement that Fatima brings to the table partners nicely with the efforts of our Modesto staff

and BAC’s core values,” added BAC Community Bank CEO Bill Trezza.

An active member of the Modesto Rotary and long-time volunteer for Sierra Vista Child and Family Services, Tima demonstrates her commitment to the community on a daily basis. Currently a board member of Sutter Health Valley Area and Chair of their Finance & Planning Committee, she has also served as a trustee of the Hilmar Unified School District, and supports numerous other

community organizations.

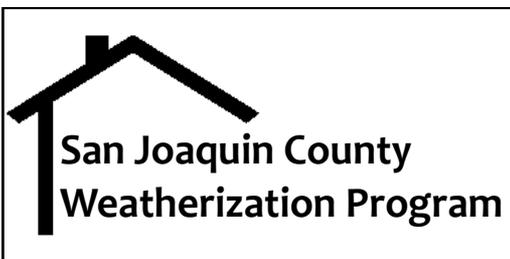
Prior to joining BAC Community Bank, Tima worked for over 18 years for a regional Northern California bank in numerous capacities, most recently serving as regional manager.

Fatima “Tima” Seward will be working from the BAC Community Bank office located at Five Points in Modesto and can be reached by telephone at (209) 342-5297 or by email at fatima.seward@bankbac.com.

Lower your Energy Bill for



For more information, please call 209-468-0439.



Check the chart below to see if you qualify for this free service:  
2015 Income Guidelines

# People in Home*	Annual Income	Monthly Income
1	\$23,963	\$1,996.89
2	\$31,336	\$2,611.31
3	\$38,709	\$3,225.74
4	\$46,082	\$3,840.17

\*For homes with more than 5 people, please call 209-468-0439.

Revise la table de ingreso para ver si califica para este servicio:  
2015 Income Guidelines

# Personas*	Ingreso Anual	Ingreso Mensual
1	\$23,963	\$1,996.89
2	\$31,336	\$2,611.31
3	\$38,709	\$3,225.74
4	\$46,082	\$3,840.17

\*Para hogares con mas de 5 personals, llame al 209-468-0439.

Baje su cuenta de energía



Para mas información, por favor llame 209-468-0439.

San Joaquin County’s Weatherization Program provides these services for FREE to qualified homes and individuals. Items such as:

- Window (glass only) repair or replacement
- Door repair or replacement
- Free refrigerator, microwave, gas stoves
- Heating/Air Conditioning repair or replacement
- Insulation
- Water Heater repair or replacement
- Ceiling fans
- Shower heads
- Smoke Detectors
- Carbon Monoxide Detectors
- Digital Thermostat
- Weather-stripping

El Programa de Climatización Provee estos servicios gratis para hogares e individuales que califican. Puede incluir:

- Reparación o reemplazo de ventana (vidrio solamente)
- Reparación o reemplazo de la puerta
- Refrigerador, micro-ondas, estufa de gas gratis
- Reparación o reemplazo de Calefacción o Aire Acondicionado
- Insulación
- Reparación o reemplazo del Calentador de Agua
- Ventilador de techo
- Regadera
- Detector de Humo
- Detector de Monóxido de Carbono
- Termóstato Digital
- La cinta de aislamiento
- La Weather-stripping

# New deadline to comply with Obamacare

By Cathy Rodriguez

The Affordable Care Act, also known as Obamacare, has made sweeping changes to the healthcare system to ensure more Americans have access to medical insurance and affordable, quality care.

With almost half of Californians receiving health insurance through their employer, and with Latinos being the group with the largest number of uninsured in the state, Latino businesses have played a key role in educating employers and employees about the law since it was first implemented. As a result, today many Latinos have health coverage for the first time.

But how and when specific provi-

sions take effect can be confusing, and today many policyholders are receiving notices saying their health insurance will be canceled because their plan no longer complies with the ACA.

Last year, individuals and business owners were allowed to keep the plans they had, even if they were non-ACA compliant, so they had more time to adjust and comply with the ACA and its requirements. Now, their plans are set to expire by the end of this year. To have health coverage beginning January 1, 2016, they must be enrolled in an ACA-compliant plan by December 1, 2015.

Businesses with 50 or fewer employees are not required to provide health

insurance, but if they do, the plans they offer must be ACA-compliant. To be compliant, a plan must provide 10 essential benefits, including outpatient care, trips to the emergency room, treatment in the hospital, care before and after a baby is born, and prescription drugs, among others.

We encourage business owners to make sure their plans are ACA-compliant, and to enroll in a new plan before December 1, 2015 if they are not. We ask employers to continue to inform their employees and their families about the law's provisions and deadlines. Starting in 2016, the penalty for not having health insurance starts at \$695 per adult,

or 2.5% of your income, whichever is higher.

While we strive to build economic wealth and opportunity for Latino and minority-owned businesses, it is also the mission of the Sacramento Hispanic Chamber of Commerce to promote the health and well-being of our communities by ensuring Latinos have access to the health care they need and deserve. If your plan does not comply with ACA, please enroll in a new one before December 1. For more information, see HealthCare Law Guide for Business at <http://www.healthlawguideforbusiness.org/y> <http://www.healthlawguideforbusiness.org/inicio>.

# Nuevo plazo para cumplir con Obamacare

Por Cathy Rodriguez

La Ley de Salud Asequible (ACA), conocida como Obamacare, ha hecho cambios profundos al sistema de salud para que más estadounidenses tengan acceso a un seguro de salud y servicios médicos de calidad.

Con casi de la mitad de los californianos recibiendo seguro de salud a través de sus empleadores, y con los latinos siendo el grupo con más gente sin cobertura, las empresas latinas en California han cumplido un rol esencial educando a la comunidad sobre la ley. Como resultado de ello, hoy muchos latinos tienen cobertura médica por primera vez.

Pero cómo y cuándo ciertas regulaciones entran en vigencia puede ser confuso,

y hoy muchos individuos con seguro están recibiendo notificaciones diciendo que su plan de cobertura será cancelado porque ya no cumple con ACA.

El año pasado, el gobierno permitió que individuos y empresarios mantuvieran los planes que tenían, aunque no cumplieran con ACA, para que tuvieran más tiempo de ajustarse a los nuevos requisitos. Esos planes se vencerán a fin de año. Para tener cobertura a partir del 1 de enero del 2016, quienes deban inscribirse en nuevos planes deben hacerlo antes del 1 de diciembre del 2015.

Las empresas con 50 empleados o menos no tienen obligación de ofrecer seguro de salud, pero si lo hacen, los planes que ofrezcan deben cumplir con ACA.

Para cumplir con ACA, un plan debe ofrecer 10 beneficios esenciales, incluyendo servicios para pacientes ambulatorios, tratamientos en el hospital, atención antes y después del nacimiento de un bebé, y medicamentos recetados, entre otros.

Les alentamos a los empresarios a que revisen sus planes y se inscriban en un nuevo plan antes del 1 de diciembre si los que tienen ahora no cumplen con ACA. Les pedimos a los dueños de pequeñas empresas que sigan informando a sus empleados y sus familias sobre los plazos y las regulaciones de la ley. A partir del 2016, la multa por no tener seguro médico será de un mínimo de \$695 por adulto, o 2.5% del ingreso, lo que resulte en el monto mayor.

Si bien trabajamos para crear oportunidades económicas para las empresas latinas, es también la misión de la Cámara Hispana de Comercio de Sacramento promover la salud y el bienestar de nuestras comunidades asegurándonos de que los latinos tengan acceso a los servicios de salud que necesitan y merecen. Si su plan no cumple con ACA, por favor inscribise en uno nuevo antes del 1 de diciembre. Obtenga más información en la Guía de la Ley de Salud para Empresas en <http://www.healthlawguideforbusiness.org/y> <http://www.healthlawguideforbusiness.org/inicio>.

*Cathy Rodriguez es Presidente & CEO de la Cámara Hispana de Comercio de Sacramento.*

## Taking Applications for the Fall Quarter Accepting New and Transfer Students

### • Legal

Court Reporting - Criminal Justice - Legal Studies - Paralegal

### • Business

Accounting - Business Administration

### • Education

Liberal Studies - Early Childhood Education - Community Studies

Multiple Subject Teaching Credential

Master of Arts in Education - ECE - Educational Administration

• ASSOCIATES

• BACHELORS

• MASTERS

• MULTIPLE SUBJECT

TEACHING CREDENTIAL

• FINANCIAL AID

• APPROVED FOR VETERANS

• DAY, EVENING & ONLINE CLASSES

• WASC APPROVED



**(209) 478-0800**

6650 Inglewood Avenue

Stockton CA 95207

**Campuses in Stockton and Modesto**



**Humphreys**  
COLLEGE

**www.humphreys.edu**

# IRONSTONE CONCOURS d'ELEGANCE BENEFITS YOUTH AGRICULTURAL PROGRAMS

The 19th Annual Ironstone Concours d'Elegance will be held September 26, 2015 at Ironstone Vineyards in Murphys, California.

The Ironstone Concours d'Elegance Foundation - the annual antique and classic car show - takes place at the beautiful grounds of Ironstone Vineyards in the gold country of the Sierra Nevada. The Concours d'Elegance features 300 antique and classic cars, as well as vintage trailers and motorcycles.

More than 3,000 visitors enjoy the beauty of the automobiles in the ambiance of the stunning landscape on the grounds of Ironstone Family Winery, located at 1894 Six Mile Road, Murphys, California. General admission tickets are \$20.00 per person. Children under 14 admitted free. Sponsorships are still available.

The 2015 event will also feature plein-air painters scattered throughout the beautiful grounds of Ironstone. Each artist will capture on canvas the landscape, as well as the classic cars on

display. Judie Cain-Papais, of Cain Art Studio in Murphys is organizing the participation of these talented plein air painters.

Dinner Under the Stars - Friday Night

Dinner Under the Stars is held on Friday evening, September 25. Featuring wine tasting from local wineries, a delicious buffet and a lively auction, guests will also enjoy getting a sneak peak at some of the early arrival vehicles. Tickets are \$75 per person.

The Gala Luncheon - Saturday - Keynote Speaker Jackie Frady

Jackie Frady, president and executive director of the National Automobile Museum in Reno, Nevada will be the keynote speaker at the Annual Gala Luncheon at noon on Saturday.

This Gala Luncheon includes a delicious luncheon buffet and a live auction. Tickets are \$125 each and include admission to the Concours.

The Founder and the Beneficiaries Now in its 19th year, Concours



d'Elegance was created by Gail and John Kautz. Both farmers and vintners, they envisioned an event that would benefit young people involved in agriculture, notably 4-H Clubs, Future Farmers of America and the California State Fair Scholarship Fund. From that initial idea, The Ironstone Concours d'Elegance Foundation has raised more

than \$700,000 since its inception. In 2013, through the proceeds of Concours d'Elegance, a \$130,000 pledge was completed to assist in the development of the Future Farmers of America State Headquarters Building in Galt, California.

For event information, contact: ironstonefoundation.org or (209) 269-6950

## I'M A PART — OF THE — PORT

The Port of Stockton imports more than 90% of the fertilizer used in the Central Valley. From supplying our farmers' green thumbs to our environmental efforts to keep Stockton green, we're always thinking of the city we love. So even though Eileen may never handle a crane or steer a ship, she'll always be a big part of the port.

Eileen Nichols, Partner, Victoria Island Farms

For more information  
call 888.548.2287  
or visit  
[portofstockton.com/part2](http://portofstockton.com/part2)

Chair Gary Christopherson, Vice Chair R. Jay Allen.  
Commissioners Sylvester Aguilar, Elizabeth Blanchard,  
Michael Patrick Duffy, Stephen Griffen, Victor Mow  
and Port Director Richard Aschieris.



**Port of Stockton**  
CALIFORNIA

# SJ ELECTED OFFICIALS TRAVEL TO WASHINGTON D.C. FOR "VALLEY VOICE"

Elected officials and staff from all eight San Joaquin Valley counties will be meeting with key federal legislators during their "Valley Voice" advocacy visit to Washington D.C. on September 9 and 10, 2015. The delegation traveling to the nation's capital is known as the San Joaquin Valley Regional Policy Council, and represents the boards of each regional planning agency, or metropolitan planning organizations (MPO), and the San Joaquin Valley Air Pollution Control District.

The main purpose of the visit is to advocate for major transportation and related initiatives for the San Joaquin Valley. Water quality, supply and reliability will be an added priority this year given the

severe drought and adverse implications for the San Joaquin Valley's regional economy. Other priorities include advocating for a long-term transportation bill that would provide stability to the highway trust fund. The attached document highlights the priorities and recommendations for Valley Voice 2015.

The visit includes meetings with Senator Boxer, Senator Feinstein, House Majority Leader Congressman McCarthy, Congressman Costa, Congressman Denham, Congressman McClintock, Congressman McNerney, Congressman Nunes, Congressman Valadao, Department of Transportation (DOT) Deputy Secretary Mendez, Department of the Interior, the Federal

Highway Administration, and Senate and House staff from public works, transportation, infrastructure and the environment subcommittees.

City of Madera Mayor, Robert Poythress, Chair of the San Joaquin Valley Regional Policy Council, made the following statement: "Our Highways and Interstates are vital to the economic growth of the San Joaquin Valley. Goods and services here are directly tied to the state, nation and global marketplace. The success of one Valley County weighs heavily on the success of another. Our ability to work together sends a strong message about our regional collaboration and importance we place collectively on transportation, economic development, and water."

The delegation from the Valley includes: Stanislaus County Supervisor Bill O'Brien, Merced County Supervisor Daron McDaniel, City of Madera Mayor Robert Poythress, City of San Joaquin Mayor Amarpreet Dhaliwal, Tulare County Supervisor Allen Ishida City of Corcoran Councilmember Mark Cartwright, City of Bakersfield Councilmember Bob Smith, City of Patterson Mayor Luis Molina, City of Los Banos Mayor Mike Villalta Madera County Supervisor David Rogers City of Kerman Mayor Gary Yep, City of Woodlake Mayor Rudy Mendoza' California City Mayor Jennifer Wook.

For more information: Regional Policy Council web site: [www.sjvcogs.org](http://www.sjvcogs.org).

# SJCOG Hosts Public Open House for the Airport Land Use Plan Update for Stockton Metropolitan Airport

STOCKTON - The public is invited to attend a public open house/workshop for the Airport Land Use Compatibility Plan (ALUCP) update for Stockton Metropolitan Airport coordinated by the San Joaquin Council of Governments (SJCOG). The interactive session will occur on Monday, September 14, 2015, in the lobby area of the Stockton Metropolitan Airport, 5000 South Airport Way, Stockton, California, from 6:00 p.m. to 8:00 p.m. Refreshments will be available.

Designed to allow citizens to share

their ideas and learn more about the process of airport land-use planning in San Joaquin County, the workshop will include a variety of displays that explain and summarize the ALUCP process. The workshop will also present maps and information prepared for the airport and the area surrounding the airport, including airport operations, noise contours, and safety and land-use compatibility zones. The new Airport Land Use Compatibility Plan for the Stockton Metropolitan Airport replaces the previous plan that was completed

in 1993.

SJCOG has also formed an Airport Land Use Working Group consisting of a broad base of stakeholders to provide technical input and feedback to the study process and technical study material. This group will be meeting earlier in the day at the SJCOG offices at 555 E. Weber Avenue, from 1:00 p.m. to 3:00 p.m. That meeting is also open to the public.

A project website is available for the community to view in order to stay informed and download project documentation and meeting notices. The

preliminary draft document is available on this website at: <http://stocktonalucp.airportstudy.com>

SJCOG is San Joaquin County's regional transportation planning, coordinating, and financing agency and is comprised of the County of San Joaquin and the cities of Escalon, Lathrop, Lodi, Manteca, Ripon, Stockton, and Tracy. As the local transportation authority, SJCOG administers all aspects of Measure K, the local half-cent transportation sales tax for San Joaquin County.

# F&M BANK

100 Years Strong!

## EQUIPMENT LOANS & LEASES

Great Bank. Great Offers. Great Terms.



**3-Year Term Loans & Capital Leases**

**AS LOW AS**

# 2.85%

\*Subject to Credit Approval



**3-Year Tax Leases**

**AS LOW AS**

# 2.60%

\*Subject to Credit Approval



- Refinance or Purchase
- Up to 100% Loan to Value
- 3-, 5-, and 7-Year Terms



**CALL TODAY**

**Daniel Meza | VP, Commercial Account Officer**

**209-367-2349 ~ Se Habla Español**

\*Business equipment financing only. Offer not applicable to existing F&M Bank loans. Rates based on Auto Pay from an F&M Bank Checking Account. Other rates and terms may apply based on your qualifications. Effective 3-23-15 and subject to change without notice. Ask for the current rate. F&M Capital is a unit of Farmers & Merchants Bank of Central California.

© 2015 Farmers & Merchants Bank of Central California. All rights reserved. MSR 3191-LT-5/15

[fmbonline.com](http://fmbonline.com)

 **Member FDIC**

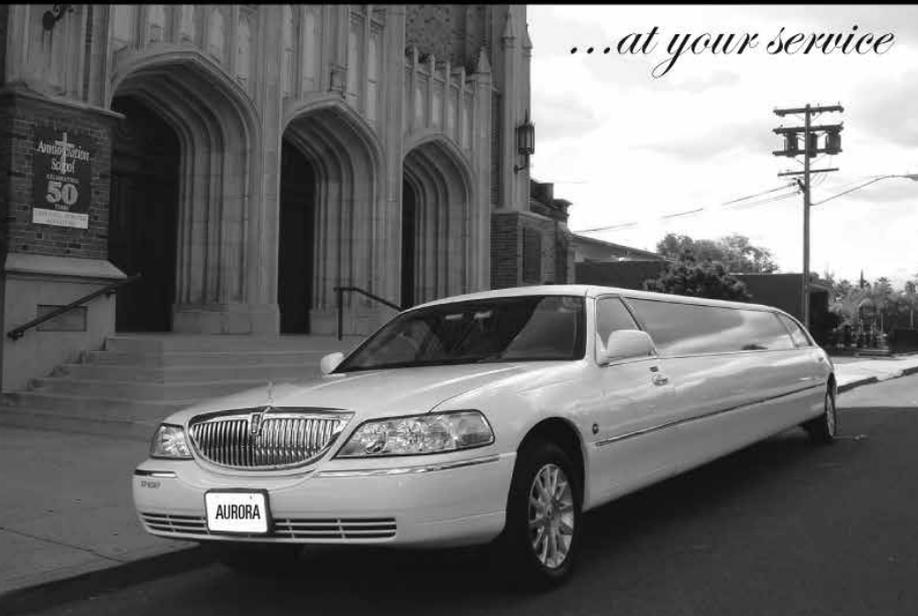
# AURORA

*Limousine*

WE SPECIALIZE IN CORPORATE OR PERSONAL AIRPORT TRANSFERS & HOLIDAY PARTY TRANSPORTATION

**CALL FOR CURRENT SPECIALS!!!**

*...at your service*



**THANK YOU FOR VOTING US BEST OF SAN JOAQUIN**



*Aurora Limousine & Sedan Service*

WWW.AURORALIMOUSINE.NET • WWW.AURORAWINETOURS.COM

**209-662-1800 • 800-847-1601**

INFO@AURORALIMOUSINE.NET



TCP-19398-P

2015

• 19TH ANNUAL •

# IRONSTONE CONCOURS D'ELEGANCE

2015



S A T U R D A Y  
SEPTEMBER 26, 2015  
10AM TO 4PM

## IRONSTONE VINEYARDS

1894 SIX MILE ROAD | MURPHYS CA 95247  
(209) 269-6950 | WWW.IRONSTONECONCOURS.COM

Benefits 4-H, FFA and California State Fair Scholarships



Logo courtesy of VintagePosters.com  
Photos by Wayne Craig, Michael Furman, Ron Kimball, and Pat Craig



# 5 O N 2 Brubeck Festival October 16-17

## Friday, October 16

**Pacific Mambo Orchestra**  
Stockton Civic Auditorium  
7pm Salsa Lessons • 8pm Concert



Proudly Sponsored by Port of Stockton



## Saturday, October 17

**Jazz and Civil Rights Symposium**  
11:00am • University of the Pacific  
**Jazz on the Green**  
1:00pm • University of the Pacific

**Karrin Allyson  
&  
SFJAZZ Collective**  
Performing the music of Michael Jackson  
7:30pm • Bob Hope Theatre



Visit [BrubeckInstitute.org](http://BrubeckInstitute.org) for more information

### Proud Community Sponsors



In partnership with Pacific Homecoming and Parent & Family Weekend Celebrations!

UNIVERSITY OF THE PACIFIC